

Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wziąwszy zaś szemrali przeciw gospodarzowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po otrzymaniu szemrali przeciw panu domu
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wziąwszy zaś szemrali przeciw panu domu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wziąwszy zaś szemrali przeciw gospodarzowi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po wypłacie zaczęli się burzyć przeciwko gospodarzowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A otrzymawszy, szemrali przeciwko gospodarzowi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wziąwszy, szemrali przeciwko gospodarzowi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wziąwszy, szemrali przeciw gospodarzowi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wziąwszy go, szemrali przeciw gospodarzowi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wziąwszy tyle szemrali przeciwko gospodarzowi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wzięli zapłatę, ale narzekali na gospodarza:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wzięli więc zapłatę i narzekali na właściciela.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Biorąc więc narzekali na gospodarza.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wzięli zapłatę i zaczęli wypominać gospodarzowi:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A wziąwszy go, szemrali przeciw gospodarzowi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відтак одержавши, нарікали на пана,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wziąwszy zaś szemrali z góry z tego absolutnego władcy domu
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy otrzymali, szemrali przeciwko gospodarzowi,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Otrzymał wypłatę, zaczęli skarżyć się przed gospodarzem:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A otrzymał, zaczęli szemrać przeciwko gospodarzowi

PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wzięli pieniądze, ale robili właścicielowi wymówki: